



**RADA
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 17 czerwca 2009 r. (18.06)
OR. fr**

**9303/2/08
REV 2**

PUBLIC 59

NOTA

Dotyczy: MIESIĘCZNY WYKAZ AKTÓW RADY
październik 2007 r.

Niniejszy dokument zawiera:

- w **załączniku I** - wykaz ostatecznych aktów prawodawczych przyjętych przez Radę w październiku 2007 r. Wykazowi temu towarzyszą, w **załączniku II**, ogólnie dostępne oświadczenia włączone do protokołu. W wykazie tym zawarto również ewentualne głosy przeciw i głosy wstrzymujące się, objaśnienia głosowania oraz zasady głosowania.
- w **załączniku III** - wykaz innych aktów¹ przyjętych przez Radę w październiku 2007 r., wraz z, w odpowiednich przypadkach, wynikami głosowania, objaśnieniami dotyczącymi głosowania oraz oświadczeniami, które Rada postanowiła podać do wiadomości publicznej.

Niniejszy dokument jest również dostępny w Internecie pod adresem:

<http://consilium.europa.eu>, zakładka „Dokumenty”, „Przejrzystość prawodawstwa” „Wykaz aktów Rady”. Dokumenty wymienione w wykazie są również dostępne w rejestrze publicznym dokumentów Rady pod adresem <http://register.consilium.europa.eu>.

Należy zauważyć, że wyłącznie protokoły dotyczące ostatecznego przyjęcia aktów prawodawczych są autentyczne (dostępne pod adresem <http://consilium.europa.eu>, zakładka „Dokumenty”, „Protokoły posiedzeń Rady”). Fragmenty przedmiotowych protokołów można otrzymać w dziale Transparency pod adresem transparency@consilium.europa.eu.

¹ Z wyjątkiem pewnych aktów o ograniczonym zakresie, takich jak decyzje proceduralne, mianowania, decyzje organów ustanowionych przez umowy międzynarodowe, szczegółowe decyzje budżetowe itp.

PAŹDZIERNIK 2007 R.				
TYTUŁ OSTATECZNEGO AKTU PRAWODAWCZEGO	TEKSTY PRZYJĘTE	OŚWIADCZENIA	ZASADA GŁOSOWANIA	GŁOSOWANIE
2822. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. GOSPODARCZYCH i FINANSOWYCH), które odbyło się 9 października 2007 r.				
Decyzja Rady upoważniająca Francję do stosowania obniżonej stawki podatku akcyzowego na rum „tradycyjny” produkowany we francuskich departamentach zamorskich i uchylająca decyzję Rady 2002/166/WE z dnia 18 lutego 2002 r.	12293/07		jednomyślność	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu
Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 320/2006 ustanawiające tymczasowy system restrukturyzacji przemysłu cukrowniczego we Wspólnocie	13133/07		większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu z wyjątkiem LV, LT i RO, które wstrzymały się od głosu, i CZ, DK, SK i FI, które głosowały przeciw.
Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 318/2006 w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru	13254/07		większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu z wyjątkiem LV, LT i RO, które wstrzymały się od głosu, i CZ, DK, SK i FI, które głosowały przeciw.
Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiająca drugi wspólnotowy program działań w dziedzinie zdrowia na lata 2008–2013	PE-CONS 3640/07 + COR 1 (hu) + REV 1 (mt)	135/07 (PE, Rada, KOM) 136/07 (KOM)	większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu

PAŹDZIERNIK 2007 R.				
TYTUŁ OSTATECZNEGO AKTU PRAWODAWCZEGO	TEKSTY PRZYJĘTE	OŚWIADCZENIA	ZASADA GŁOSOWANIA	GŁOSOWANIE
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 577/98 w sprawie organizacji badania prób losowych dotyczącego siły roboczej we Wspólnocie	PE-CONS 3644/07 + COR 1 (lv) + REV 1 (bg)		większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu
2823. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. OGÓLNYCH I STOSUNKÓW ZEWNĘTRZNYCH), które odbyło się 15 października 2007 r.				
Decyzja Rady zmieniająca akt Rady w sprawie przyjęcia przepisów dotyczących plików do analizy Europolu	12850/07 + COR 1 (fi) + COR 2 (pt) + COR 3 (ro) + COR 4 (sl) + COR 5 (ee) + REV 1 (cz) + REV 2 (hu)		większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie usług płatniczych w ramach rynku wewnętrznego zmieniająca dyrektywy 97/7/WE, 2002/65/WE, 2005/60/WE i 2006/48/WE i uchylająca dyrektywę 97/5/WE	PE-CONS 3613/07 + COR 1 (fi) + COR 2 (de) + REV 1 (pl)		większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu

PAŹDZIERNIK 2007 R.				
TYTUŁ OSTATECZNEGO AKTU PRAWODAWCZEGO	TEKSTY PRZYJĘTE	OŚWIADCZENIA	ZASADA GŁOSOWANIA	GŁOSOWANIE
Procedura pisemna zakończona 17 października 2007 r. Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uruchomienia Funduszu Solidarności UE zgodnie z pkt 26 Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami 2825. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. ROLNICTWA I RYBOŁÓWSTWA), które odbyło się 22 i 23 października 2007 r. Rozporządzenie Rady ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej organizacji rynku”) Rozporządzenie Rady zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1947/2005 w odniesieniu do przyznanej przez Finlandię pomocy krajowej obejmującej nasiona i materiał siewny zbóż	12894/07 10059/07 12069/07 + REV 1 (lt)	143/07-150/07 (KOM) 151/07 (CY, MT) 152/07 (CY) 153/07 (EL) 154/07 (FI)	jednomyślność jednomyślność większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu z wyjątkiem UK, które wstrzymało się od głosu. wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu z wyjątkiem DK i SE, które wstrzymały się od głosu,

PAŹDZIERNIK 2007 R.				
TYTUŁ OSTATECZNEGO AKTU PRAWODAWCZEGO	TEKSTY PRZYJĘTE	OŚWIADCZENIA	ZASADA GŁOSOWANIA	GŁOSOWANIE
Rozporządzenie Rady ustanawiające środki ochrony i jej egzekwowania mające zastosowanie na obszarze podlegającym regulacji Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku	12740/07 + REV 1 (lv) + COR 1 (mt)	155/07 (COM)	większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu
Rozporządzenie Rady uchylające rozporządzenie (WE) nr 2040/2000 w sprawie dyscypliny budżetowej	13259/07		jednomyślność	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu
Dyrektywa 2007/63/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 listopada 2007 r. zmieniająca dyrektywy Rady 78/855/EWG oraz 82/891/EWG w odniesieniu do wymogu sprawozdania niezależnego biegłego w przypadku łączenia spółek akcyjnych lub ich podziału	PE-CONS 3641/1/07 REV 1	156/07 (ES, MT)	większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu z wyjątkiem ES, która wstrzymała się od głosu.
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniające rozporządzenie Rady (WE) nr 2223/96 w odniesieniu do przekazywania danych z zakresu rachunków narodowych	PE-CONS 3614/3/07 REV 3		większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu
Decyzja Rady w sprawie udzielenia przez władze Rumunii nadzwyczajnej pomocy publicznej w celu złagodzenia skutków suszy w latach 2006–2007 dla sektora rolnego	13500/07	157/07 (SE)	jednomyślność	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu z wyjątkiem CZ, DK, NL i SE, które wstrzymały się od głosu.

PAŹDZIERNIK 2007 R.				
TYTUŁ OSTATECZNEGO AKTU PRAWODAWCZEGO	TEKSTY PRZYJĘTE	OŚWIADCZENIA	ZASADA GŁOSOWANIA	GŁOSOWANIE
2826. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. ŚRODOWISKA NATURALNEGO), które odbyło się 30 października 2007 r. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie produktów leczniczych terapii zaawansowanej i zmieniające dyrektywę 2001/83/WE oraz rozporządzenie (WE) nr 726/2004	PE-CONS 3627/2/07 REV 2	161/07 (NL, DK) 162/07 (MT) 163/07 (DE)	większość kwalifikowana	wszystkie państwa członkowskie głosowały za przyjęciem aktu

2821. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. TRANSPORTU, TELEKOMUNIKACJI I ENERGII), które odbyło się 1 i 2 października 2007 r.**OŚWIADCZENIE 132/07****Oświadczenie Komisji**

„Komisja Europejska z zadowoleniem przyjmuje przyjęcie przez Radę – w następstwie komunikatu Komisji [COM(2007)371] – konkluzji z myślą o światowej Konferencji Radiokomunikacyjnej ITU (WRC-07), i z satysfakcją stwierdza, że konkluzje te wyrażają ogólne wsparcie dla określonych w tym komunikacie celów konferencji WRC-07.

Komisja Europejska z zadowoleniem stwierdza, że projekt tych konkluzji odnosi się do konkluzji prezydencji z posiedzenia Rady Europejskiej w grudniu 2006 roku, w których wzywa się m.in. do *„skoordynowanego podejścia do wykorzystywania widma, które stałoby się dostępne w wyniku przejścia na nadawanie cyfrowe”*.

Jednakże jeżeli chodzi o kluczową kwestię – zmianę statusu prawnego pasma UHF – Komisja Europejska uważa, że Rada nie wykorzystuje w swoich konkluzjach unikalnej okazji do zdynamizowania całego sektora łączności bezprzewodowej, ponieważ nie angażuje się na rzecz podniesienia statusu usług mobilnych do tego samego poziomu co usługi nadawcze w radiowym paśmie UHF.

Ułatwiłoby to podejmowanie decyzji dotyczących wprowadzenia w UE gamy nowych usług. Zmaksymalizowałoby to społeczny i gospodarczy potencjał radiowego pasma UHF wynikający z dywidendy cyfrowej, w sytuacji gdy w wyniku przejścia na nadawanie cyfrowe staje się dostępne spektrum radiowe. Ponadto umożliwiłoby to Europie osiągnięcie zgodności z innymi regionami świata, które już zrobiły ten krok.

Komisja Europejska wyraża ubolewanie z powodu tego, że konkluzje Rady nie wykazują – jak proponowała Komisja w swoim komunikacie – więcej ambicji w tej dziedzinie. Konkluzje te nie przyczyniają się do wsparcia silnej pozycji negocjacyjnej państw członkowskich UE na konferencji WRC-07.

Komisja Europejska dostrzega w związku z tym ryzyko poważnego opóźnienia decyzji regulacyjnej o dostosowaniu statusu pasma UHF do rozwoju nowych usług i popytu rynkowego i to pomimo tego, że spektrum stało się dostępne w tym paśmie. Komisja uważa więc, że jest to niewykorzystana okazja do przybliżenia się do celów strategii lizbońskiej przez wprowadzenie innowacji i dzięki temu zwiększenie wydajności, w szczególności w odniesieniu do usług bezprzewodowej łączności szerokopasmowej.”

**2822. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. GOSPODARCZYCH i FINANSOWYCH),
które odbyło się 9 października 2007 r.**

OŚWIADCZENIE 133/07

Oświadczenie Rumunii

dotyczące końcowej klauzuli umów o wizach i o readmisji między WE a Republiką Mołdowy

„Rumunia potwierdza swoje poparcie dla zawarcia i realizacji „Umowy o ułatwieniach w wydawaniu wiz krótkoterminowych między Wspólnotą Europejską a Republiką Mołdowy” i „Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Mołdowy o readmisji osób przebywających nielegalnie” oraz swoje zobowiązanie do pełnego stosowania ich postanowień.

Rumunia uważa też, że w swojej zasadniczej treści wymienione umowy przyczyniają się do przyszłego zbliżenia stosunków między Unią Europejską a Republiką Mołdowy.

Rumunia podkreśla jednocześnie, że jej uczestnictwo w przedmiotowych umowach nie oznacza w żaden sposób uznania ani akceptacji nazwy języka określonego jako „mołdawski”. Rumunia przypomina, że zgodnie z faktami i dowodami naukowymi, w tym z wykładnią Akademii Nauk Republiki Mołdowy z września 1994 r., prawidłowa nazwa tego języka to rumuński.”

OŚWIADCZENIE 134/07

Oświadczenie Rumunii

odnośnie do końcowej klauzuli Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy (UPiW) między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony a Republiką Mołdowy, z drugiej strony w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do UPiW

„Rumunia ponownie wyraża swoje poparcie dla zawarcia i wykonywania „Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy (UPiW) między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony a Republiką Mołdowy, z drugiej strony w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do UPiW”, ponownie wyraża również swoje zobowiązanie do stosowania jego postanowień w całości.

Rumunia uważa ponadto, że przez swoją treść wyżej wymieniony protokół do umowy przyczynia się do dalszego zacieśniania stosunków między Unią Europejską a Republiką Mołdowy.

Jednocześnie Rumunia podkreśla, że fakt jej uczestnictwa – za pośrednictwem protokołu – w przywołanej umowie w żadnej mierze nie oznacza uznania ani przyjęcia do wiadomości nazwy języka wymienionego jako „mołdawski”. Rumunia stwierdza ponownie, że zgodnie z faktami i dowodami naukowymi, w tym również zgodnie z interpretacją Akademii Nauk Republiki Mołdowy (wydaną we wrześniu 1994 r.), prawidłowa nazwa tego języka brzmi »rumuński«.

OŚWIADCZENIE 135/07

Trójstronne oświadczenie dotyczące drugiego wspólnotowego programu działań w dziedzinie zdrowia publicznego na lata 2008–2013

„Parlament Europejski, Rada i Komisja:

- dzielają pogląd, że w ramach drugiego wspólnotowego programu działań w dziedzinie zdrowia (2008–2013) należy zapewnić środki finansowe, które zagwarantują jego pełne wdrożenie;
- przypominają, że pkt 37 porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami¹ przewiduje, iż władza budżetowa i Komisja zobowiązują się nie odchodzić od przewidzianej kwoty o więcej niż 5%, chyba że pojawią się nowe obiektywne długoterminowe okoliczności, dla których podane zostaną wyraźne przyczyny. Jakiegokolwiek zwiększenie tej kwoty wynikające z takich zmian musi się mieścić w granicach pułapu istniejącego dla danego działu;
- zapewniają o gotowości do przeprowadzenia w ramach corocznej procedury budżetowej rzetelnej oceny szczegółowych potrzeb i uwarunkowań programu działań w dziedzinie zdrowia”.

OŚWIADCZENIE 136/07

Oświadczenie Komisji

1. Dnia 24 maja 2006 r. Komisja przedłożyła zmieniony wniosek dotyczący drugiego wspólnotowego programu działań w dziedzinie zdrowia (2007 – 2013)². W art. 7 zaproponowano ustalenie kwoty referencyjnej programu w wysokości 365,6 mln EUR na okres rozpoczynający się w 2007 r. i kończący się w 2013 r.
2. Z powodu opóźnień w procedurze legislacyjnej w dniu 23 marca 2007 r. Komisja poinformowała władzę budżetową, że rozpoczęcie nowego programu w dziedzinie zdrowia publicznego będzie musiało zostać odłożone do roku budżetowego 2008³. W rezultacie koperta dla nowego programu w dziedzinie zdrowia publicznego na lata 2008–2013 musiałaby zostać zmieniona do poziomu 321,5 mln EUR.

¹ Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

² COM(2006) 234.

³ COM(2007) 150.

3. Kwota 44,1 mln EUR zostanie wykorzystana w roku budżetowym 2007 w ramach obecnego programu w dziedzinie zdrowia publicznego¹ w celu zapewnienia maksymalnej ciągłości działań w dziedzinie zdrowia publicznego. Z tego powodu całkowita koperta dla działań w dziedzinie zdrowia publicznego finansowana z programów w okresie 2007–2013 wynosi 365,6 mln EUR.

2823. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. OGÓLNYCH I STOSUNKÓW ZEWNĘTRZNYCH), które odbyło się 15 października 2007 r.

OŚWIADCZENIE 137/07

Oświadczenie Rady

„Rada zwraca się do specjalnego komitetu ds. mechanizmu ATHENA, aby pozytywnie rozpatrzył wnioski w sprawie potrzeb operacji wojskowej EUFOR CHAD/RCA, które w przyszłości może mu przekazać dowódca operacji”.

OŚWIADCZENIE 138/07

Oświadczenia Francji

I

„Decyzja podjęta na mocy wspólnego działania w sprawie operacji EUFOR CHAD/RCA świadczy o tym, że nadal istnieją trudności w realizacji porozumienia zawartego w grudniu 2006 roku w sprawie zmiany mechanizmu ATHENA. Francja wnioskuję zatem o jak najszybsze rozpoczęcie analizy tej kwestii, po to by uniknąć niepowodzenia kolejnych operacji wojskowych Unii Europejskiej.”

II

„Biorąc pod uwagę znaczenie fazy logistycznej dla udanego przeprowadzenia operacji EUFOR CHAD/RCA, Francja zachęca państwa członkowskie dysponujące możliwościami transportu strategicznego, by wzięły udział w rozmieszczaniu sił, zwłaszcza udzielając pomocy w rozmieszczaniu kontyngentów państwom pozbawionym takich możliwości”.

OŚWIADCZENIE 139/07

Wspólna deklaracja:

„Rada zgadza się na przeanalizowanie – w ramach przyszłych dyskusji dotyczących zawarcia nowej konwencji z Lugano – możliwości wydania oświadczenia zgodnie z art. II ust. 2 protokołu 1 do tej konwencji.

Rada uważa, że podczas rozważania takiego oświadczenia należy przeanalizować sytuację wszystkich państw członkowskich, których zasady postępowania cywilnego już przewidują określone zasady dotyczące procedury przypozywania.”

¹ Decyzja 1786/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. przyjmująca program działań wspólnotowych w dziedzinie zdrowia publicznego (2003–2008) (Dz.U. L 271 z 9.10.2002, s. 1).

OŚWIADCZENIE 140/07

Oświadczenie Rady

dotyczące podziału kosztów poboru należności celnych, w sprawie VAT i statystyki w ramach systemu scentralizowanej odprawy celnej

„System scentralizowanej odprawy celnej przedstawiony w przyjętym dzisiaj rozporządzeniu dotyczącym zmodernizowanego kodeksu celnego pociąga za sobą poważne zmiany w sposobie, w jaki koszty poboru należności celnych zatrzymywane są przez organy celne państw członkowskich. Rada zwraca uwagę na to, że przepisy zmodernizowanego kodeksu celnego nie mają bezpośredniego związku z kwestią podziału kosztów poboru należności celnych.

Rada jest jednak zdania, że należy wypracować mechanizm dostosowujący przepływ kosztów poboru, po to aby z jednej strony nie opóźniać przyjęcia zmodernizowanego kodeksu celnego, a z drugiej strony zapobiec poważnym zaburzeniom w zakresie zarządzania budżetem w państwach członkowskich. Taki mechanizm powinien uwzględniać praktyczny udział organów celnych i podatkowych w operacjach celnych związanych z przywozem i wywozem towarów.

Mechanizm ten powinien zostać opracowany w ramach właściwych forów i przybrać formę gwarantującą, że będzie on prawnie wiążący dla państw członkowskich.

Mechanizm powinien zacząć obowiązywać przed wejściem w życie zmodernizowanego kodeksu celnego i powinien zacząć działać przed rozpoczęciem stosowania zmodernizowanego kodeksu celnego.

Rada odnotowuje ponadto, że system scentralizowanej odprawy celnej może wymagać również dostosowań w dziedzinie VAT, statystyki oraz krajowych zakazów i ograniczeń.

Rada zgadza się, że kwestie te powinny zostać wyjaśnione na odpowiednich forach przed wejściem w życie przepisów dotyczących scentralizowanej odprawy celnej zawartych w zmodernizowanym kodeksie celnym. Dotyczy to zwłaszcza kwestii podziału kosztów poboru należności celnych”.

OŚWIADCZENIE 141/07

Wspólne oświadczenie Rady i Komisji

w sprawie oceny działania systemu scentralizowanej odprawy celnej

„Rada i Komisja zgadzają się, że trzy lata po wejściu w życie zmodernizowanego kodeksu celnego Komisja powinna przeprowadzić ocenę działania systemu scentralizowanej odprawy celnej.

Na podstawie uwag państw członkowskich służby Komisji przedłożą Radzie i Parlamentowi Europejskiemu sprawozdanie, a Komisja w razie konieczności przedstawi propozycje niezbędnych zmian legislacyjnych”.

OŚWIADCZENIE 142/07

Oświadczenia Rady

- „Rada z zadowoleniem przyjmuje układ o stabilizacji i stowarzyszeniu, który stanowi wsparcie europejskich aspiracji Czarnogóry. Rada podkreśla, że podpisanie tego układu nie przesądza jej stanowiska na temat sposobu, w jaki w ewentualnych przyszłych negocjacjach akcesyjnych będzie traktowany fakt posługiwania się euro w Czarnogórze w chwili obecnej. Fakt, że władze Czarnogóry w nadzwyczajnych okolicznościach podjęły decyzję o posługiwaniu się euro w tym państwie w chwili obecnej nie ma nic wspólnego z członkostwem w strefie euro”.
- „Rada przypomina, że jednostronne przyjęcie euro jest niezgodne z Traktatem, w którym przyjęcie euro jest zwieńczeniem wielostronnego złożonego procesu konwergencji”.
- „Państwo członkowskie UE nie może przyjąć euro ani dołączyć do strefy euro bez uprzedniego wypełnienia wszystkich kryteriów określonych w Traktacie. Kryteria te obejmują osiągnięcie wysokiego poziomu trwałej konwergencji, jak określono w Traktacie”.
- „Biorąc powyższe pod uwagę, w stosownym czasie, nie później niż w trakcie ewentualnych przyszłych negocjacji w sprawie przystąpienia do UE, szczegółowo określone zostaną implikacje postanowień Traktatu dla systemu walutowego Czarnogóry”.

2825. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. ROLNICTWA I RYBOŁÓWSTWA), które odbyło się 22 i 23 października 2007 r.

OŚWIADCZENIE 143/07

Oświadczenie Komisji

dotyczące art. 47 ust. 1

„Komisja zamierza włączyć do przepisów wykonawczych, które zostaną przyjęte, niezmienny załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 318/2006 (warunki zakupu buraków cukrowych)”.

OŚWIADCZENIE 144/07

Oświadczenie Komisji

w sprawie obowiązku przedstawiania sprawozdań dotyczących sektora lnu i konopi

„Sprawozdanie Komisji, o którym mowa w art. 15 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1673/2000 w sprawie wspólnej organizacji rynków lnu i konopi uprawianych na włókno i które jest przeznaczone dla Parlamentu Europejskiego i Rady, zostanie zgodnie z przywołanym artykułem przedłożone odpowiednio wcześniej przed początkiem roku gospodarczego 2008/2009”.

OŚWIADCZENIE 145/07

Oświadczenie Komisji

dotyczące art. 117 lit. c)

„W odniesieniu do stosowania art. 68a rozporządzenia (WE) nr 1782/2003 w związku z art. 117 przedmiotowego rozporządzenia Komisja zamierza włączyć do przepisów wykonawczych niezbędne przepisy zawarte obecnie w rozporządzeniu (WE) nr 1952/2005, w tym zwłaszcza art. 6 tego rozporządzenia”.

OŚWIADCZENIE 146/07

Oświadczenie Komisji

w sprawie systemów pozwoleń na przywóz, o których mowa w art. 124

„Komisja jest świadoma znaczenia, jakie dla zarządzania rynkami rolnymi mają pozwolenia na przywóz, zwłaszcza w przypadku produktów, których przywóz jest obecnie objęty systemem pozwoleń zgodnie ze stosownym podstawowym rozporządzeniem Rady. Komisja zamierza zatem ocenić konieczność wymogów w zakresie pozwoleń na przywóz w zależności od szczególnego charakteru konkretnych rynków oraz rozważyć możliwość zniesienia takich wymogów wyłącznie w przypadku, w którym można by zastosować równoważne mechanizmy. W takich przypadkach Komisja uważnie przeanalizuje skutki podjętych decyzji i w rozsądnym terminie powiadomi komitet zarządzający o wynikach swojej oceny”.

OŚWIADCZENIE 147/07

Oświadczenie Komisji

w sprawie systemów pozwoleń na wywóz, o których mowa w art. 155

„Komisja jest świadoma znaczenia, jakie dla zarządzania rynkami rolnymi mają pozwolenia na wywóz, zwłaszcza w przypadku produktów, których wywóz jest obecnie objęty systemem pozwoleń zgodnie ze stosownym podstawowym rozporządzeniem Rady. Komisja zamierza zatem ocenić konieczność wymogów w zakresie pozwoleń na wywóz w zależności od szczególnego charakteru konkretnych rynków oraz rozważyć możliwość zniesienia takich wymogów wyłącznie w przypadku, w którym można by zastosować równoważne mechanizmy”.

OŚWIADCZENIE 148/07

Oświadczenie Komisji

w sprawie wymogu pochodzenia wspólnotowego jako warunku przyznania refundacji wywozowych, o którym mowa w art. 160 ust. 7 lit. a)

„Komisja nie zamierza w obecnej sytuacji zmieniać obowiązującego stanu prawnego w odniesieniu do wymogów dotyczących pochodzenia produktu stanowiących warunek przyznania refundacji wywozowych”.

OŚWIADCZENIE 149/07

Oświadczenie Komisji

dotyczące art. 179 lit. b)

„Komisja oświadcza, że w odniesieniu do oliwy z oliwek wzrost ceny może być traktowany jako znaczący jedynie wtedy, gdy w okresie przynajmniej trzech miesięcy cena rynkowa oliwy z oliwek we Wspólnocie jest wyższa niż 1,6 średniej ceny określonej w art. 30”.

OŚWIADCZENIE 150/07

Oświadczenie Komisji

w sprawie uzgodnień dotyczących pracy komitetu zarządzającego po przyjęciu jednolitej wspólnej organizacji rynków

„Wniosek Komisji dotyczący rozporządzenia ustanawiającego jednolitą wspólną organizację rynków ma na celu połączenie istniejących 21 wspólnych organizacji rynków w jednych kompleksowych ramach prawnych. Zgodnie z tym podejściem logiczne jest utworzenie jednego komitetu zarządzającego, który zastąpiłby komitety zarządzające działające obecnie w poszczególnych sektorach wspólnej polityki rolnej (WPR).

Komisja jest jak najbardziej świadoma znaczenia procedury komitetu zarządzającego dla właściwego funkcjonowania wspólnej polityki rolnej. Wymóg prawny, by komitety zarządzające uczestniczyły w procesie przyjmowania aktów prawnych na szczeblu Komisji służy włączeniu zaangażowania państw członkowskich w proces decyzyjny Komisji. We wspólnej polityce rolnej, a zwłaszcza w dziedzinie polityki rynkowej, komitety zarządzające mają zapewnić uwzględnianie specjalistycznej wiedzy i doświadczenia państw członkowskich.

Komisja zdecydowana jest zatem zadbać o to, by nowy komitet zarządzający działał w sposób zapewniający mu możliwość pełnego wykonywania swoich funkcji. Ponieważ wymaga to właściwego reprezentowania wiedzy specjalistycznej państw członkowskich w ramach komitetu, należy odpowiednio zaplanować jego posiedzenia. Ponadto należy odpowiednio dostosować zasady zwracania kosztów podróży delegatom z państw członkowskich. Należy jednocześnie pamiętać, że tryb pracy komitetu będzie musiał odpowiadać rzeczywistym potrzebom, wynikającym z rozwoju wspólnej polityki rolnej.

Jeśli zmiany WPR spowodują konieczność dyskusji w ramach komitetu, tryb ten powinien być dostosowywany, tak jak miało to miejsce w przeszłości¹.

¹ W związku z tym należy przypomnieć, że w następstwie realizacji agendy 2000 i reformy wspólnej polityki rolnej w 2003 r. liczba posiedzeń komitetu zarządzającego poświęconych polityce rynkowej spadła z 284 posiedzeń w 2001 r. do 218 w 2006 r., co oznacza zmniejszenie o około 24%.

W związku z tym oraz w świetle obecnych okoliczności właściwe wydawałoby się organizowanie schematu prac jednego komitetu zarządzającego według następujących zasad:

1. Zwykły tryb pracy

Zgodnie z obecną praktyką posiedzenia powinny z reguły trwać najwyżej dwa pełne dni w tygodniu. W zależności od potrzeb, np. w przypadku posiedzenia dotyczącego mechanizmów handlowych, można przewidzieć dodatkowy dzień obrad. Częstotliwość obrad komitetu zarządzającego na tematy dotyczące poszczególnych sektorów nadal będzie zależała od potrzeb tych sektorów.

Aby uzyskać spójność oraz aby umożliwić państwom członkowskim właściwe zorganizowanie swej reprezentacji w Komitecie, kwestie poruszane podczas posiedzeń komitetu należy dobierać w sposób gwarantujący, że będą one w wystarczającym stopniu powiązane ze sobą merytorycznie. Właściwe byłoby zatem np. poświęcenie jednego posiedzenia zagadnieniom dotyczącym produkcji roślinnej, a innego kwestiom dotyczącym produkcji zwierzęcej. Jeśli chodzi o omawianie kwestii dotyczących określonych sektorów, takich jak sektory: wina, owoców i warzyw lub upraw specjalistycznych, racjonalne byłoby organizowanie odrębnych posiedzeń komitetu zarządzającego. W przypadkach, w których szczególne znaczenie ma sięganie do wiedzy specjalistycznej i doświadczenia państw członkowskich, w ramach jednego komitetu zarządzającego powinno się organizować posiedzenia grup ekspertów specjalizujących się w poszczególnych sektorach. Dotyczyłoby to w szczególności obrad w sprawie projektu przepisów wykonawczych lub zdarzeń, na które należy reagować szybciej, takich jak konkretne zakłócenia rynku (np. grypa ptaków). W zależności od przypadku można by tego samego dnia zwołać zebranie nawet więcej niż jednej grupy ekspertów. Grupa ekspertów przekazywałaby wyniki swych obrad komitetowi, który przeprowadzałby formalne głosowanie.

2. Okres przejściowy

Komisja jest świadoma szczególnych okoliczności, które prawdopodobnie będą zachodziły podczas okresu przejściowego między przyjęciem nowego rozporządzenia dotyczącego wspólnej organizacji rynków a jego pełnym stosowaniem we wszystkich sektorach¹. W tej fazie nowy komitet zarządzający będzie współistnieć z obecnie istniejącymi sektorowymi komitetami zarządzającymi. Te ostatnie będą wykonywać zadania określone w ramach istniejących wspólnych organizacji rynku do czasu aż zostaną zastąpione nowym komitetem. Nowy komitet będzie musiał omówić projekt przepisów wykonawczych nowej jednej wspólnej organizacji rynków i poddać go pod głosowanie. Wydawałoby się jednak rozsądne włączyć w ten proces rozmów istniejące komitety sektorowe, jako że technika ta okazała się dość skuteczna podczas procesu wdrażania reformy wspólnej polityki rolnej z 2003 r. Mogłoby to być szczególnie przydatne także w przypadku sektora owoców i warzyw oraz sektora wina po zakończeniu odnośnych procesów reform w tych sektorach i przed ich wdrożeniem.

¹ Należy zauważyć, że wniosek Komisji przewiduje istnienie jednej wspólnej organizacji rynków od 1 stycznia 2008 r. z wyjątkiem sektorów działających według lat gospodarczych; w tych sektorach jedna wspólna organizacja rynków obowiązywałaby od roku gospodarczego rozpoczynającego się w 2008 r.

W odpowiednich przypadkach, np. przy omawianiu horyzontalnych przepisów wykonawczych, można by uciec się do grup ekspertów. Oczywiście jest, że w takich przypadkach formalne głosowanie nad projektem planowanych środków zawsze będzie musiało być przeprowadzane na forum jednego komitetu zarządzającego.

3. Zwrot kosztów podróży

Ze względu na szerokie kompetencje jednego komitetu zarządzającego zaistnieje potrzeba wysyłania przez państwa członkowskie odpowiedniej liczby delegatów na posiedzenia tego komitetu. Komisja ma zatem zamiar zwiększyć liczbę delegatów, którym można zwrócić koszty podróży, z jednego do dwóch delegatów na jedno spotkanie. Takie ustalenie byłoby zgodne z rozwiązaniem mającym zastosowanie do innych komitetów horyzontalnych, takich jak Komitet Zarządzający ds. Płatności Bezpośrednich lub Komitet ds. Funduszy. Państwa członkowskie mogą jednak wysłać więcej niż dwóch delegatów, pod warunkiem że poniosą koszty ich podróży. Należy podkreślić, że wszelkie ustalenia w sprawie zwrotu kosztów podróży mają zastosowanie w granicach dostępnych środków budżetowych”.

OŚWIADCZENIE 151/07

Oświadczenie Cypru poparte przez Malte

„Cypr szczegółowo i wielokrotnie wyjaśniał newralgiczne motywy polityczne uniemożliwiające mu wyrażenie zgody na przyjęcie kilku aktów wspólnotowych przyjętych na mocy rozporządzeń, które mają zostać uchylone zgodnie z art.195 proponowanego rozporządzenia.

Wystarczy zatem raz jeszcze podkreślić nasze ubolewanie, że kilka przyjętych aktów wspólnotowych związanych z refundacjami wywozowymi zawiera odniesienie do obszarów Republiki Cypryjskiej, nad którymi rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje faktycznej kontroli; odniesienia te powodują, że przedmiotowe obszary traktowane są tak samo jak obszary państw trzecich.

Naszym zdaniem podejście takie jest sprzeczne z prawem pierwotnym UE, a w szczególności z protokołem 10 do Aktu przystąpienia z 2003 roku. Należy zatem wyjaśnić, że obszary Republiki Cypryjskiej, nad którymi rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje faktycznej kontroli, są częścią terytorium Republiki Cypryjskiej i w żadnym razie nie mogą być traktowane jako państwo trzecie ani terytorium trzecie, jak ma to miejsce w przedmiotowych aktach wspólnotowych. W protokole 10 wyraźnie stwierdza się, że stosowanie dorobku prawnego na obszarach, nad którymi rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje faktycznej kontroli, zostaje czasowo zawieszony, i w żadnym razie nie przyznaje się przedmiotowym obszarom żadnej formy statusu państwa trzeciego.

Wobec powyższego i z uwagi na to, że akty wspólnotowe zawierające takie odniesienie do obszarów Republiki Cypryjskiej, nad którymi rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje faktycznej kontroli, nadal są ważne na mocy art. 195 proponowanego rozporządzenia, Cypr zmuszony jest wstrzymać się od udzielenia zgody na przyjęcie rozporządzenia”.

OŚWIADCZENIE 152/07

Oświadczenie Cypru

DRUGIE OŚWIADCZENIE CYPRU (jedynie w języku angielskim)

„W związku z porozumieniem politycznym osiągniętym w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady ustanawiającego wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej organizacji rynku”) Republika Cypryjska chciałaby wyjaśnić swoje stanowisko w następujący sposób.

Porozumiano się co do terminologii, którą należy stosować w przyszłych aktach wspólnotowych dotyczących refundacji wywozowych, dzięki czemu zawierane w tych aktach odniesienia do obszarów Republiki Cypryjskiej, nad którymi rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje faktycznej kontroli, będą zgodne z prawem pierwotnym UE, a w szczególności z protokołem 10 do Aktu przystąpienia z 2003 roku. Zatem w takich aktach prawnych przedmiotowych obszarów nie można w żaden sposób traktować podobnie jak państwa trzecie ani wysuwać wątpliwości co do ich statusu prawnego.

Wspomniane porozumienie umożliwia Cyprovi wydanie zgody na przyjęcie rozporządzenia o jednolitej organizacji rynku, przy czym Cypr oczekuje, że już przyjęte akty wspólnotowe, które są nadal ważne na podstawie art. 195 proponowanego rozporządzenia, zostaną w odpowiednim czasie zastąpione nowymi aktami wspólnotowymi o tych samych skutkach, a użyta w nich terminologia będzie zgodna z protokołem 10 do Aktu przystąpienia z 2003 roku”.

OŚWIADCZENIE 153/07

Oświadczenie Grecji

„Grecja głosi za wnioskiem dotyczącym rozporządzenia Rady ustanawiającego wspólną organizację rynków rolnych, jednocześnie jednak w pełni podziela punkt widzenia zaprezentowany w oświadczeniu Cypru.

Co do zasady uważamy, że obszary Republiki Cypryjskiej, nad którymi rząd Republiki Cypryjskiej nie sprawuje faktycznej kontroli, nie powinny w żadnym razie być traktowane jak obszary państw trzecich”.

OŚWIADCZENIE 154/07

Oświadczenie Finlandii

„Panujące w Finlandii warunki produkcji roślin charakterystyczne dla obszarów północnych stawiają specjalne wymagania uprawom tam prowadzonym. Wiele odmian uprawianych zwyczajowo w Europie Środkowej nie rośnie dobrze w trudnych warunkach klimatycznych Finlandii. Należy zapewnić warunki operacyjne produkcji nasion, takie aby zagwarantować podaż odmian nasion dostosowanych do rolnictwa fińskiego. W tym celu ukierunkowane działania potrzebne będą również po 2010 roku. Powinny one stanowić część wspólnotowych działań strategicznych.”

OŚWIADCZENIE 155/07

Oświadczenie Komisji

dotyczące rozporządzenia Rady ustanawiającego środki ochrony i jej egzekwowania mające zastosowanie na obszarze podlegającym regulacji Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku

„Komisja odnotowuje jednomyślne stanowisko Rady w sprawie ustanowienia środków ochrony mających zastosowanie na obszarze podlegającym regulacji Organizacji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku oraz jednomyślne przyjęcie kompromisowego tekstu prezydencji. Komisja nadal uważa, że jej pierwotna propozycja zakładająca wdrożenie nowych środków egzekwowania i ochrony NAFO, które stały się obowiązkowe we Wspólnocie na mocy procedury komitetowej opartej na art. 30 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2371/2002, stanowi właściwe podejście do przedmiotowej kwestii. Komisja stwierdza, że decyzja podjęta w przedmiotowej kwestii nie stanowi precedensu w odniesieniu do decyzji podejmowanych w przyszłości”.

OŚWIADCZENIE 156/07

Oświadczenie delegacji hiszpańskiej i maltańskiej

„Delegacje Hiszpanii i Malty uważają, że włączenie do art. 4 ust. 1 tej dyrektywy tabeli korelacji ustanawia obowiązek prawny, który wykracza poza przepisy art. 34 porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa oraz postanowienia art. 249 Traktatu WE, w którym stwierdza się, że dyrektywa wiąże każde państwo członkowskie, do którego jest kierowana, w odniesieniu do rezultatu, który ma zostać osiągnięty, pozostawia jednak organom krajowym swobodę wyboru formy i środków”.

OŚWIADCZENIE 157/07

Oświadczenie Szwecji

Pomoc krajowa w Rumunii z powodu suszy

„Szwecja jest zdania, że nie należy się zwracać do Rady o zatwierdzenie pomocy państwa, jeśli istnieje możliwość zatwierdzenia planu pomocy państwa przez Komisję. Procedura przeprowadzana przez Komisję zapewnia odpowiednie gwarancje dotyczące właściwej realizacji planu pomocy państwa. Procedura przeprowadzana przez Radę nie zapewnia równoważnych gwarancji.

Tym samym Szwecja nie może poprzeć zgody Rady na przyznanie pomocy państwa zgodnie z wnioskiem Rumunii. Jednakże, biorąc pod uwagę pilność i ogromne znaczenie tej kwestii dla Rumunii, Szwecja wstrzyma się od głosu, aby nie blokować tej decyzji.”

2826. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. ŚRODOWISKA NATURALNEGO), które odbyło się 30 października 2007 r.

OŚWIADCZENIE 158/07

Wspólne oświadczenie Rady i Komisji

„Bardziej pożądane jest – między innymi ze względów pragmatycznych – by umowa ze Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych została zawarta wyłącznie przez Wspólnotę. Te same względy dotyczyłyby podobnych umów, pod warunkiem że umowy te byłyby zawierane zgodnie z mandatem przyjętym na mocy decyzji Rady z dnia 5 czerwca 2003 r. dotyczącej zastępowania niektórych postanowień w obowiązujących umowach dwustronnych i w ramach tego mandatu.

Decyzja ta nie stanowi precedensu w dziedzinie wykonywania przez Wspólnotę i jej państwa członkowskie swoich kompetencji w zakresie umów innych niż te, o których mowa powyżej – np. umów przewidzianych w decyzji Rady z dnia 5 czerwca 2003 r. upoważniającej Komisję do rozpoczęcia negocjacji ze Stanami Zjednoczonymi w dziedzinie transportu lotniczego, które to umowy mają charakter mieszany.

Decyzja ta nie przyznaje Wspólnocie żadnych nowych kompetencji w zakresie umów zewnętrznych dotyczących usług lotniczych ani nie wpływa na podział kompetencji między Wspólnotę a jej państwa członkowskie”.

OŚWIADCZENIE 161/07

Oświadczenie delegacji niderlandzkiej i duńskiej

„Holandia i Dania z zadowoleniem przyjmują wniosek dotyczący rozporządzenia w sprawie produktów leczniczych terapii zaawansowanej. Indywidualnie opracowane i ujednolicone przepisy dotyczące tej kategorii produktów poprawią dostępność i bezpieczeństwo tych zaawansowanych technicznie produktów.

Wyżej wymienione rozporządzenie przewiduje, że wszelkie połączenia wyrobów medycznych, zawierające żywotne komórki będą klasyfikowane jako produkty lecznicze terapii zaawansowanej. Będzie to oznaczało, że charakter materiału będzie decydował o tym, jaki system będzie miał zastosowanie do danego produktu. Holandia i Dania wyrażają z tego powodu ubolewanie.

Holandia i Dania konsekwentnie podkreślały, jak ważne jest, by wiodącą zasadą, która powinna decydować o tym, który system regulacyjny należy zastosować w odniesieniu do konkretnego produktu, był podstawowy tryb działania produktu dla osiągnięcia zamierzonego celu. Ta wiodąca zasada w ciągu ostatnich dziesięcioleci wykazała swoją przydatność jako podstawa rozgraniczenia różnych kategorii produktów, takich jak produkty farmaceutyczne, wyroby medyczne, kosmetyki i środki spożywcze.

Jedną z najważniejszych tendencji w opracowywaniu produktów polega na łączeniu w jednym produkcie większej liczby technologii, co znane jest również jako konwergencja technologii. Wskutek tego znacznie wzrosła liczba produktów, które trudno będzie zaklasyfikować do konkretnych ram regulacyjnych. Z tego powodu konieczne jest opracowanie spójnego, jednoznacznego i uwzględniającego przyszły rozwój wydarzeń kryterium służącego przypisywaniu produktów określonym strukturom regulacyjnym.

Holandia i Dania pragną podkreślić, że podejście przyjęte w odniesieniu do połączeń wyrobów medycznych zawierających żywotne komórki lub tkanki stanowi wyjątek od ustalonego podejścia stosowanego obecnie w sektorze produktów leczniczych i wyrobów medycznych. Jako zasadę wiodącą we wszystkich przyszłych przypadkach należy nadal przyjmować podstawowy tryb działania produktu dla osiągnięcia zamierzonego celu”.

OŚWIADCZENIE 162/07

Oświadczenie delegacji maltańskiej

„Malta uznaje znaczenie, jakie ma uregulowanie kwestii produktów leczniczych terapii zaawansowanej dzięki konkretnym przepisom, w myśl których produkty te będą oceniane przez Europejską Agencję Leków i wprowadzane do obrotu w ramach scentralizowanej procedury.

Mimo to Malta utrzymuje, że produktów leczniczych zawierających ludzkie komórki zarodkowe lub płodowe, pierwotne komórki rozrodcze lub komórki pochodzące z tych komórek, ani produktów leczniczych powstałych na bazie wspomnianych komórek nie należało włączać do zakresu zastosowania rozporządzenia w sprawie produktów leczniczych terapii zaawansowanej. Malta zdecydowanie stwierdza, że nie aprobuje żadnej formy ekstrakcji ludzkich zarodkowych komórek macierzystych z żywych, nawet zamrożonych zarodków.

Ściślej mówiąc, Malta – z obawy przed współudziałem – nie akceptuje eksperymentów na istniejących sklonowanych liniach ludzkich zarodkowych komórek macierzystych dostępnych na rynku. Wykorzystywanie dorosłych komórek macierzystych, w tym komórek macierzystych z krwi pępowinowej, do wytwarzania produktów leczniczych nie stanowi jednak dla Malty problemu etycznego.

Niemniej Malta zauważa, że art. 28 ust. 2 rozporządzenia w sprawie terapii zaawansowanej zmieniającego dyrektywę 2001/83/WE stanowi, że dyrektywa ta oraz wszystkie rozporządzenia w niej przywoływane nie mają wpływu na stosowanie ustawodawstwa krajowego, zgodnie z którym zakazane lub ograniczone jest wykorzystywanie konkretnych typów komórek ludzkich lub zwierzęcych lub sprzedaż, dostarczanie lub używanie produktów leczniczych zawierających takie komórki, składających się z nich lub sporządzonych na ich bazie.”

OŚWIADCZENIE 163/07

Oświadczenie Niemiec

„Podczas swojej kadencji prezydencja niemiecka dążyła usilnie do porozumienia w sprawie treści rozporządzenia oraz do jego szybkiego przyjęcia. Mimo że stosownie do naszego zaangażowania opowiadaliśmy się bez zastrzeżeń za przepisami rozporządzenia, stwierdzamy z żalem, że tłumaczenie tego ważnego aktu prawnego na język niemiecki przygotowane przez Służbę Prawną Rady zawiera poważne niedociągnięcia i w efekcie niewystarczająco odpowiada standardom języka fachowego i prawnego używanego w niemieckim obszarze językowym. Uwaga ta dotyczy zwłaszcza tłumaczenia angielskich wyrażen „marketing authorization” i „summary of product characteristics”, oddanych [w języku niemieckim] jako „Genehmigung für das Inverkehrbringen” oraz „Zusammenfassung der Merkmale des Arzneimittels”; odpowiedniki te nie są używane w niemieckim języku fachowym ani prawnym, mogą nawet wprowadzać w błąd. Jedyne dokładne i jednoznaczne dla wszystkich uczestników rynku odpowiedniki wspomnianych wyrażen angielskich to w języku niemieckim „Zulassung” oraz „Fachinformation”. Dlatego odpowiedniki te będą używane w Niemczech również w przyszłości — także w odniesieniu do spraw regulowanych przedmiotowym rozporządzeniem.

Przy okazji przyszłych wniosków w sprawie uszczegółowienia lub zmiany europejskiego prawa farmaceutycznego Niemcy będą dążyć do tego, aby podane tu odpowiedniki znalazły się w niemieckich tłumaczeniach tych aktów, i już teraz zwracają się do Komisji, aby uwzględniła ten postulat w swoich przyszłych pracach legislacyjnych”.

PAŹDZIERNIK 2007 R.	
INNE AKTY	Głosowania podane do wiadomości publicznej
2821. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. TRANSPORTU, TELEKOMUNIKACJI I ENERGII), które odbyło się 1 i 2 października 2007 r. Konkluzje Rady w sprawie komunikatu Komisji zatytułowanego „Światowa Konferencja Radiokomunikacyjna ITU 2007 (WRC-07)” Dok. 11991/07 Decyzja Rady w sprawie zawarcia Umowy między Unią Europejską a Nową Zelandią w sprawie udziału Nowej Zelandii w misji policyjnej Unii Europejskiej w Afganistanie (EUPOL AFGANISTAN) Dok. 10618/07 Wspólne działanie Rady zmieniające wspólne działanie 2007/113/WPZiB zmieniające i przedłużające mandat Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w Azji Środkowej Dok. 12332/07 + COR 1 (fi) Wspólne stanowisko Rady przedłużające wspólne stanowisko 2004/694/WPZiB w sprawie dalszych środków wspierających skuteczne wykonanie mandatu Międzynarodowego Trybunału Karnego dla Byłej Jugosławii (MTKJ) Dok. 12688/07 Decyzja Rady w sprawie zakończenia konsultacji z Republiką Wysp Fidzi na mocy art. 96 Umowy o partnerstwie AKP–WE oraz art. 37 Instrumentu współpracy na rzecz rozwoju Dok. 12708/07 +COR 1(fr) Rezolucja Rady dotycząca utworzenia europejskiego banku danych pochodzących z LRIT Dok. 13030/07 Konkluzje Rady Unii Europejskiej w sprawie komunikatu Komisji dotyczącego planu działania w zakresie przepustowości, efektywności i bezpieczeństwa portów lotniczych w Europie Dok. 13161/07	oświadczenie: 132/07 (KOM)

PAŹDZIERNIK 2007 R.	
INNE AKTY	Głosowania podane do wiadomości publicznej
2822. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. GOSPODARCZYCH i FINANSOWYCH), które odbyło się 9 października 2007 r.	
Konkluzje Rady w sprawie przedstawionego przez Trybunał Obrachunkowy sprawozdania specjalnego nr 3/2007 dotyczącego zarządzania Europejskim Funduszem na rzecz Uchodźców (2000–2004) Dok. 13171/07 + COR 1	
Decyzja Rady w sprawie podpisania umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Mołdowy o ułatwieniach w wydawaniu wiz Dok. 12758/07	oświadczenie: 133/07 (RO)
Decyzja Rady i Komisji w sprawie zawarcia Protokołu do Umowy o partnerstwie i współpracy (UPiW) między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Mołdowy, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do UPiW Dok. 11754/07	oświadczenie: 134/07 (RO)
Wspólne stanowisko Rady zmieniające wspólne stanowisko 2005/440/WPZiB w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Demokratycznej Republice Konga Dok. 12686/07	
Rozporządzenie Rady nakładające ostateczne cło antydumpingowe i stanowiące o ostatecznym pobraniu tymczasowego cła nałożonego na przywóz nadtlenosiarczanów (nadsiarczanów) pochodzący ze Stanów Zjednoczonych Ameryki, Chińskiej Republiki Ludowej i Tajwanu Dok. 12771/07	
Decyzja Rady w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania protokołu dodatkowego do Umowy w sprawie handlu, rozwoju i współpracy między Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Południowej Afryki, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej Dok. 13038/07 + COR 1	
Konkluzje Rady dotyczące zapewnienia skuteczności części zapobiegawczej paktu stabilności i wzrostu Dok. 13337/07	

PAŹDZIERNIK 2007 R.	
INNE AKTY	Głosowania podane do wiadomości publicznej
Konkluzje Rady dotyczące jakości finansów publicznych: unowocześnienie administracji publicznej Dok. 13316/07 Konkluzje Rady dotyczące lepszych uregulowań prawnych w UE – postępów w zakresie zmniejszania obciążeń administracyjnych Dok. 13286/1/07 REV 1 Konkluzje Rady dotyczące komunikatu Komisji: „Wspólne zasady wdrażania modelu <i>flexicurity</i>: elastyczność i bezpieczeństwo na rzecz tworzenia lepszych i liczniejszych miejsc pracy” Dok. 13287/07 Konkluzje Rady dotyczące rozliczania i rozrachunku Dok. 13313/07 Konkluzje Rady dotyczące wzmocnienia mechanizmów osiągania stabilności finansowej w UE Dok. 13359/2/07 REV 2 Procedura pisemna zakończona 10 października 2007 r. Decyzja Rady dotycząca podpisania Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Mołdowy o readmisji osób przebywających nielegalnie Dok. 12752/07 2823. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. OGÓLNYCH I STOSUNKÓW ZEWNĘTRZNYCH), które odbyło się 15 października 2007 r. Rozporządzenie Rady nakładające, w następstwie przeglądu wygaśnięcia zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96, cła antydumpingowe na przywóz świetlówek kompaktowych ze scaloną elektroniką (CFL-i) pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i rozszerzające zakres stosowania na przywóz tego samego produktu wysyłanego z Socjalistycznej Republiki Wietnamu, Islamskiej Republiki Pakistanu i Republiki Filipin Dok.13040/1/07 REV 1	<i>oświadczenie:</i> <i>133/07 (RO)</i>

PAŹDZIERNIK 2007 R.	
INNE AKTY	Głosowania podane do wiadomości publicznej
Decyzja Rady w sprawie zawarcia Umowy o udziale Republiki Bułgarii i Rumunii w Europejskim Obszarze Gospodarczym oraz czterech umów powiązanych Dok. 12641/07 Decyzja Rady w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania Protokołu dodatkowego do Układu euro-śródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej Dok. 13101/07 + REV 1 (es) Decyzja Rady w sprawie zawarcia Protokołu do Układu euro-śródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej Dok. 13104/07 + REV 1 (es) Wspólne stanowiska UE w związku z kolejną konferencją w sprawie przystąpienia Chorwacji Dok. 13772/07 Wspólne działanie Rady w sprawie operacji wojskowej Unii Europejskiej w Republice Czadu i w Republice Środkowoafrykańskiej Dok. 12459/07 + REV 1 (en) Strategia UE dotycząca pomocy na rzecz wymiany handlowej: Zwiększenie wsparcia UE przeznaczonego na potrzeby w zakresie handlu w krajach rozwijających się Dok. 13070/07 Decyzja Rady dotycząca podpisania konwencji o jurysdykcji i uznawaniu oraz wykonywaniu orzeczeń w sprawach cywilnych i handlowych Dok. 12247/07 + REV 1 (hu) + REV 2 (lt) + REV 3 (it) + REV 4 (de) + REV 6 (pt) + REV 7 (pl) + REV 8 (lv)	oświadczenie: 137/07 (Rada) 138/07 (FR) oświadczenie: 139/07 (wspólne)

PAŹDZIERNIK 2007 R.	
INNE AKTY	Głosowania podane do wiadomości publicznej
Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks celny (zmodernizowany kodeks celny) Dok. 11272/07 + COR 1 (fr) + COR 2 + REV 1 (nl) + REV 1 COR 1 (nl) + REV 2 (fi) + REV 3 (hu) + REV 5 (fr) Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę Rady 89/552/EWG w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich, dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej Dok. 10076/6/07 + COR 1 (el) + COR 2 (it) + COR 3 + REV 1 (fr) + REV 1 COR 1 (fr) + REV 2 (bg) + REV 2 COR 2 (bg) + REV 3 (lv) + REV 3 COR 1 (lv) + REV 4 (nl) + REV 5 (da) + REV 6 ADD1 + REV 7 (lv) Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnych zasad w zakresie lotnictwa cywilnego i utworzenia Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Lotniczego oraz uchylające dyrektywę Rady 91/670/EWG, rozporządzenie (WE) nr 1592/2002 i dyrektywę 2004/36/WE Dok. 10537/07 + REV 1 (fi) + REV 2 (ee) + ADD 1 COR 1 Decyzja Rady w sprawie podpisania w imieniu Wspólnoty Europejskiej Układu o stabilizacji i stowarzyszeniu między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Republiką Czarnogóry, z drugiej strony Dok. 11567/07 Decyzja Rady w sprawie podpisania i zawarcia Umowy przejściowej dotyczącej handlu i kwestii związanych z handlem między Wspólnotą Europejską, z jednej strony, a Republiką Czarnogóry, z drugiej strony Dok. 11569/07 + COR 1 2824. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. OGÓLNYCH I STOSUNKÓW ZEWNĘTRZNYCH), które odbyło się w dniach 15-16 października 2007 r. Konkluzje Rady w sprawie Uzbekistanu Dok. 13568/1/07 REV 1	oświadczenie: 140/07 (Rada) 141/07 (Rada, KOM) przeciw: MT oświadczenie: 142/07 (Rada)

PAŹDZIERNIK 2007 R.	
INNE AKTY	Głosowania podane do wiadomości publicznej
Konkluzje Rady w sprawie Czadu, Republiki Środkowoafrykańskiej i Sudanu Dok. 14057/07	
Konkluzje Rady w sprawie Birmy/Związku Myanmar Dok. 13783/07	
Konkluzje Rady w sprawie Iranu Dok. 13769/07	
Konkluzje Rady w sprawie Bałkanów Zachodnich Dok. 13558/1/07 REV 1	
Konkluzje Rady w sprawie Libii Dok. 13850/07	
Konkluzje Rady w sprawie Iraku Dok. 13697/07	
Konkluzje Rady w sprawie procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie Dok. 13698/07	
Konkluzje Rady w sprawie Libanu Dok. 13842/07	
2825. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. ROLNICTWA I RYBOŁÓWSTWA), które odbyło się 22 i 23 października 2007 r.	
Decyzja Rady w sprawie zawarcia Protokołu zmieniającego Umowę o współpracy pomiędzy Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Królestwem Tajlandii w sprawie produkcji, obrotu i handlu maniakiem Dok. 13380/07	
Konkluzje Rady w sprawie specjalnego sprawozdania Trybunału Obrachunkowego nr 2/2007 dotyczącego wydatków instytucji na budynki Dok. 13525/07	

PAŹDZIERNIK 2007 R.	
INNE AKTY	Głosowania podane do wiadomości publicznej
Decyzja Rady wprowadzająca w życie wspólne działanie 2005/557/WPZiB w sprawie cywilno-wojskowego działania Unii Europejskiej wspierającego misje Unii Afrykańskiej w regionie Darfur w Sudanie oraz w Somalii Dok. 13372/07 Decyzja Rady w dotychczasowa zawarcia Umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską i Federacją Rosyjską w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi Dok. 12903/07 Rozporządzenie Rady w sprawie nałożenia pewnych ograniczeń na przywóz niektórych produktów stalowych z Federacji Rosyjskiej Dok. 12906/07 Decyzja Rady w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania Protokołu do Układu euro-śródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Państwem Izrael, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej Dok. 12412/07 2826. posiedzenie Rady Unii Europejskiej (ds. ŚRODOWISKA NATURALNEGO), które odbyło się 30 października 2007 r. Decyzja Rady w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych Dok. 10439/07 REV 4 Rozporządzenie Rady nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz folii z politereftalanu polietylenu (PET) pochodzącej z Indii w następstwie przeglądu wygaśnięcia zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 oraz kończące częściowy przegląd okresowy zgodnie z art. 11 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 Dok. 13355/07	oświadczenie: 158/07 (Rada, KOM)

PAŹDZIERNIK 2007 R.	
INNE AKTY	Głosowania podane do wiadomości publicznej
Rozporządzenie Rady uchylające cła antydumpingowe nałożone rozporządzeniem (WE) nr 1050/2002 na przywóz płyt kompaktowych jednokrotnego zapisu pochodzących z Tajwanu i zezwalające na ich zwrot lub umorzenie oraz uchylające cła wyrównawcze nałożone rozporządzeniem Rady (WE) nr 960/2003 z dnia 2 czerwca 2003 r. na przywóz płyt kompaktowych jednokrotnego zapisu pochodzących z Indii, zezwalające na ich zwrot lub umorzenie oraz kończące postępowanie w tej sprawie Dok. 13521/07 + REV 1 (lt) Rozporządzenie Rady nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz niektórych lin i kabli żelaznych lub stalowych pochodzących z Federacji Rosyjskiej oraz uchylające środki antydumpingowe na przywóz niektórych lin i kabli żelaznych lub stalowych pochodzących z Tajlandii i Turcji Dok. 13349/07 Wspólne stanowisko Rady dotyczące przyjęcia na pobyt czasowy niektórych Palestyńczyków przez państwa członkowskie Unii Europejskiej Dok. 13617/07 Decyzja Rady w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania Protokołu do Układu euro-śródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej Dok. 13197/07 Decyzja Rady w sprawie zawarcia Protokołu do Układu euro-śródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej Dok. 13199/07 Konkluzje Rady w sprawie niedoboru wody i susz Dok. 13888/07	

PAŹDZIERNIK 2007 R.	
INNE AKTY	Głosowania podane do wiadomości publicznej
Konkluzje Rady dotyczące zmian klimatu: Przygotowanie 13. sesji konferencji stron (COP 13) Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu (UNFCCC) i 3. sesji konferencji stron protokołu z Kioto (CMP 3) (Bali, 3–14 grudnia 2007 r.) Dok. 14632/07	